

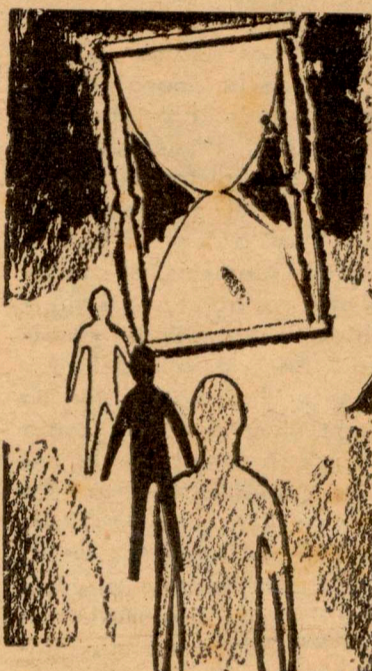
# Una "novela-novela"

por DIEGO MIRAN

10/3/63

Ya nadie discute que Alejo Carpentier es el primer novelista latinoamericano. "El reino de este mundo", "Guerra al tiempo", "Los pasos perdidos", "El acoso", conforman una serie en la que el talento del gran narrador —y musicólogo— se acendra y madura en frutos de singularidad creciente. Ahora se publica en español (Compañía General de Ediciones, México), su más reciente creación: "El siglo de las luces". La universalización de la temática americana dirige el trabajo literario de Carpentier, y en este sentido es que el libro mencionado ha sido recibido en Francia, en donde se tradujo antes de su edición en castellano, como una de las más importantes novelas de nuestro tiempo.

Carpentier ha explicado a Emmanuel Carballo, de acuerdo a la entrevista publicada por éste en "La Cultura en México", los motivos vectores de su obra novelística. "Desde



mi primera novela —ha dicho el escritor cubano— ha tratado de poner en ejercicio estas ideas (las de la universalización de la temática local). Intención que se advierte a partir de "El reino de este mundo"; prosigue, en mayor escala, en "Los pasos perdidos", donde traté de demostrar cómo se puede conjugar en la América Latina la vida del hombre en pasado, presente y futuro, y cómo, asimismo, todos los estadios de la vida humana coexisten en tiempo presente; esto mismo lo he tratado de conseguir en "El acoso", en la cual, y en torno a la conducta de un personaje cuyo nombre ni siquiera se menciona, dibujé un pequeño cuadro de La Habana..."

Intención, pues, en dimensión o perspectiva horizontal de un fenómeno vertical, lo que

permite que el regionalismo vierta sus esencias humanas antes que sus circunstancias perentorias, limitadas, provincianas, consideradas así forma y no materia.

¿Y en "El siglo de las luces"? La finalidad es presentar un panorama completo del Caribe. "Generalmente —afirma Carpentier— se habla del mundo antillano como de una unidad. Quien conoce la Granadina o conoce Nevis, o la Guadalupe, o Haití, cree que conoce todas las islas del Caribe. Quien descubriera por cuenta propia este mundo realizaría un gran descubrimiento: es uno de los mundos más extraordinarios de hoy día. No hay en él dos islas que se parezcan". He aquí el variado marco de la acción: ésta ocurre en los años de la Revolución Francesa, en torno a la figura de un personaje histórico, el francés Victor Hugues, quien por encargo de Robespierre viajó a la Guadalupe a contener la invasión inglesa. De ahí arranca una epopeya colectiva en la que se entrecruzan criollos y europeos, desbordes multitudinarios en París y soledades íntimas en campos y ciudades antillanas, que, cada una, encierra un mundo aparte.

Dos personajes latinoamericanos encarnan el conflicto individual de los criollos recién conquistados por el liberalismo y la Enciclopedia: Estéban y su sobrina Sofía. El es el intelectual sumido en sus contradicciones ideológicas, en sus tormentos teóricos; ella es el ser simple que actúa menos que analiza. Junto a ambos, Hugues teje la acción y completa el cuadro de esta "novela-novela", como le llama Carpentier. ¿Qué es una novela-novela? Aquella "en la que se va narrando sin detenerse y con la menor cantidad de disquisiciones y de episodios ajenos a lo que es el hilo y la trama de la novela misma".

